

## ANTIGUA-KO ELIZA BERRIAREN OROIMENA.

1

¡Masusta arbola baten gañean  
Zeruben edergarriya?  
Bizkaiko-mendi arkaitz-artean  
Ama Birjiña Mariya?  
Ez da arritzeko, ainbat izanik  
Euskaldun *Fede-biziya*,  
Eta Birjiña-ganako duten  
Amore guziz andiyya.

2

Anziñakoan masusta-ondoan  
Eliza jaso zanean,  
Birjiña-Amaren mesede ugari  
Isurtzen ziran danean;  
Orduban danak alkar-arturik  
Ots-egñ zuten batean,  
«Eleiza andi bat egñ Amari  
Orduña-uri gañean!!»

3

Eta ara-bertan kristabak eunka  
Alkarren-leyan lanera;  
Arrobietan batzubek pozik

Arri-galantak leuntzera;  
Besteak-berriz arbola lodi  
Zabalak ebakitzena,  
Aiskoraz zuri, printzatu, leundu,  
Ta abiak zuzen jartzera.

4

Nola dabillen erle-samalda  
Egaka lora-gañetan,  
Erlaunzeta eramateko  
Eztigaya oñ-ertzetan;  
Langille danak dabiltza alegñ  
Bakoitza bere lanetan,  
Eliz-aundi bat eskañitzeko  
Birjiña Amari benetan.

5

Eranzun-omen zuben orduan  
Amak buruba beeturik;  
¡Ene semeak! Ondo da; bañan  
Geiago nai det; suturik  
Jainko-amorez, zeron biotzak  
Eliz-edertzat goiturik  
Eskaiñitza bizi-dediñ an  
Seme-Jainkoa, pozturik.

JOSÉ IGNACIO ARANA-KOAK.

## VERSIÓN CASTELLANA.

### RECUERDO DE LA IGLESIA NUEVA DE LA ANTIGUA.

1

¿Del sacro Olimpo la ínclita hermosura  
Sobre un moral humilde está mecida?  
Entre el monte y del valle la espesura  
La Virgen sin mancha concebida?  
De dó vino á Bizcaya tal ventura?  
De dó al Euskaro dicha tan subida?  
Mas... ¿qué me admira, si su *Fé* sincera  
Siempre agrada á la Virgen placentra?

## 2

Cuando en remotos tiempos se elevaba  
Junto al sacro moral un templo hermoso,  
La Reina de los Cielos derramaba  
Un raudal de sus gracias abundoso;  
En amor encendido, cual estaba,  
Clamó entónces el pueblo generoso:  
«Legando de piedad cristiano ejemplo,  
Alcemos á la Virgen nuevo templo.»

## 3

Y las gentes se lanzan á porfía  
A los profundos bosques y canteras;  
Y entonando mil himnos á María  
Del hacha al éco, en riscos y laderas,  
Cortan y escogen llenos de alegría  
Fuertes robles y encinas duraderas,  
Que por hábiles manos bien labradas  
Son en esbeltas vigas transformadas.

## 4

Cual enjambre de abejas generosas  
Que vá en rápido vuelo á la pradera,  
Para extraer de flores aromosas  
El rico polen, que el panal espera;  
Asi las gentes andan afanosas  
En el risco, en el valle, en la ladera,  
Para erigir con corazón rendido  
El *templo* ya en su mente concebido.

## 5

Y es fama, que la Madre cariñosa,  
Inclinando su rostro placentero  
«Me agrada, dijo, Iglesia tan hermosa;  
»Mas de vosotros mucho más espero;  
»Que elevéis la mansion esplendorosa  
»De corazones con amor sincero,  
»Cual templos vivos dó *Jesus* amante  
»More gozoso y reine triunfante.»

JOSÉ IGNACIO DE ARANA.

